





ENGLISH.....	6
FRANÇAIS.....	8
DEUTSCH.....	10
ESPAÑOL.....	12
ITALIANO.....	14
СОДЕРЖАНИЕ.....	16
简体中文.....	18
繁體中文.....	20
日本語.....	22
25.....	: المحتويات العربية

Free-floating components under space-age crystal:
Ulysse Nardin's most spectacular innovation to date
literally turns watchmaking upside down.







WINDING THE MOVEMENT

When the crown is in position 1, turn the crown to wind the movement. The power reserve offers a duration of 7 days and the power reserve indicator is situated at four o'clock.

TIME SETTING

Pull the crown in position 2. Turn the hands to the desired time and push the crown back to position 1 to guarantee full water resistance.

PRECISION

Precision and average daily rate depend on the activity of the person wearing the instrument. Magnetic fields (computer, mobile phones, etc.) may influence the working of a watch. Violent shocks or knocks should be avoided to prevent shaking that may loosen certain parts.

MAINTENANCE

All mechanical watches should have their movements cleaned and the oil replaced every 3-5 years. The life span of any mechanical timepiece will primarily depend upon both daily care and the recommended routine maintenance. We strongly encourage you to have your timepiece serviced only at official authorized Ulysse Nardin After Sales Service departments. For additional information regarding After Sales Service please visit our website : ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

The Ulysse Nardin Anchor Escapement is based on the principle of flexible mechanisms, exploiting the elasticity of flat springs. It presents a constant force escapement made entirely of silicium, and features a circular frame with a pallet fork that moves without friction. The pallet fork is fixed in the center and supported in space on two minuscule blade springs. Mounted perpendicular to each other, they are subjected to a bending force that curves and keeps them in a bistable state. The result is a positive energy balance that maintains the oscillations of the balance wheel at a constant rate without influence of torque variation from the mainspring.

TECHNICAL DATA

Calibre	UN-176 with silicium technology
Diameter	44mm
Power reserve	Aprox. 170h
Water resistance	30m
Crystal	Ultra box-domed sapphire glass
Caseback	Sapphire crystal



REMONTAGE DU MOUVEMENT

La couronne en position 1, tourner pour remonter le mouvement. La réserve de marche offre une durée de 7 jours et l'indicateur de réserve se trouve à 4h.

RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirer la couronne en position 2 et tourner les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Repousser la couronne en position 1 pour assurer l'étanchéité.

PRÉCISION

La bonne marche et la précision d'une montre mécanique dépendent de la personne qui la porte et de son activité. Les activités qui provoqueraient des chocs violents susceptibles de desserrer certaines pièces sont à proscrire.

ENTRETIEN

Pour toute montre mécanique, il convient de faire nettoyer et huiler le mouvement tous les 3 à 5 ans. La longévité d'une montre mécanique dépend essentiellement du soin quotidiennement apporté et du respect des recommandations d'entretien. Nous vous conseillons vivement de ne confier l'entretien de votre montre qu'aux centres d'assistance agréés Ulysse Nardin. Pour de plus amples informations sur le service après-vente, veuillez consulter notre site internet : ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

L'échappement Ulysse Anchor est basé sur le principe des mécanismes flexibles utilisant l'élasticité des ressorts à lames. Cet échappement constant, entièrement en silicium, met en scène un cadre circulaire doté d'une ancre fixée en son centre qui pivote sans frottement. Elle est maintenue en l'air par deux minuscules lamelles perpendiculaires l'une à l'autre et qui sont mises sous tension de manière à les archer et à les maintenir dans un état bi-stable. Résultat : un bilan énergétique positif durant l'angle de levée qui entretient les oscillations du balancier de manière constante sans être influencé par les variations du couple moteur.

DONÉES TECHNIQUES

Calibre	UN-176 avec technologie silicium
Diamètre	44mm
Réserve de marche	Aprox. 170h
Étanchéité	30m
Glace	Ultra box bombé en saphir
Fond	Verre en saphir



WERKAUFZUG

Position 1. Drehen Sie die Krone, um das Uhrwerk aufzuziehen. Die Gangreserve beträgt 7 Tage und der Indikator ist um 4 Uhr.

ZEITEINSTELLUNG

Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus. Die Zeiger bis zur gewünschten Uhrzeit drehen. Die Krone wieder in die Position 1 zurückschieben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr zu gewährleisten.

PRÄZISION

Die Präzision und durchschnittliche Tagesleistung hängen von der Aktivität der Person ab, welche das Instrument trägt. Kräftige Schläge und Stöße, sollten vermieden werden, um zu verhindern, dass Werkteile durch Schütteln gelockert werden.

WARTUNG

Bei mechanischen Uhren sollten alle 3 bis 5 Jahre das Uhrwerk gereinigt und das Öl gewechselt werden. Die Lebensdauer eines mechanischen Zeitmessers hängt in erster Linie von der täglichen Pflege und der Durchführung der empfohlenen Wartungsmaßnahmen ab. Bitte wenden Sie sich für Arbeiten an Ihrer Uhr ausschließlich an einen zugelassenen Ulysse Nardin-Kundendienst. Zusätzliche Informationen zum Kundendienst können Sie unserer Website entnehmen: ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

Die Ulysse Nardin Anker-Hemmung basiert auf dem Prinzip der flexiblen Mechanismen und nutzt die Elastizität flacher Federn. Sie bietet eine Hemmung mit konstanter Kraft, die vollständig aus Silizium besteht, und verfügt über einen runden Rahmen mit einer Gabel, die sich reibungsfrei bewegt. Die Gabel ist in der Mitte befestigt und wird von zwei winzigen Blattfedern gehalten. Die im rechten Winkel zueinander montierten Federn sorgen für eine Spannkraft, die sie wölbt und in einem halbstabilen Zustand hält. Das Ergebnis ist ein positiver Energieausgleich, der für konstante Unruhschwingung sorgt, ohne durch Drehmomentabweichungen der Zugfeder beeinflusst zu werden.

TECHNISCHE DATEN

Kaliber	UN-176 mit Silizium Technologie
Durchmesser	44mm
Gangreserve	Ungefähr 170h
Wasserdichtigkeit	30m
Uhrglas	Bombiert Saphirglas



CARGA DEL MOVIMIENTO

Posición 1, gire la corona en el sentido de las agujas del reloj. El movimiento tiene una reserva de marcha de 7 días. Indicador de reserva de marcha a las 4.

AJUSTAR LA HORA

Tirar de la corona en posición 2 para ajustar las horas y los minutos. Una vez que finalice el ajuste, vuelva a situar la corona en la posición 1 para garantizar que la hermeticidad de su reloj sea perfecta.

PRECISIÓN

La precisión y la marcha diaria media dependen de la actividad del usuario del reloj. Asimismo, hay que evitar los golpes violentos, muy habituales al jugar al tenis o al golf, para evitar que determinados componentes se aflojen.

MANTENIMIENTO

Igual que con todos los relojes mecánicos, se recomienda limpiar los mecanismos y cambiar el aceite cada 3-5 años. La vida útil de cualquier artículo mecánico de relojería dependerá en gran medida del cuidado diario y del mantenimiento periódico recomendado. Le recomendamos encarecidamente que confíe el mantenimiento de su reloj únicamente a los talleres oficiales del servicio de posventa de Ulysse Nardin. Si desea más información sobre el servicio posventa, visite nuestro sitio web: ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

El Escape Constante Ulysse Nardin se basa en el principio de mecanismos flexibles, aprovechando la elasticidad de los muelles lámina. Presenta un escape de fuerza constante fabricado completamente en silicio, y un marco circular con una horquilla que se mueve sin fricción. La horquilla está fijada en el centro y se apoya sobre dos pequeñas micro-paletas. Montadas perpendicularmente entre sí, están sujetas a una fuerza de flexión que las curva y las mantiene en un estado bies-table. El resultado es un balance de energía positivo que mantiene las oscilaciones de la rueda de volante a una velocidad constante sin la influencia de la variación de par del espiral.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Calibre	UN-176 y Silicio tecnología
Diámetro	44mm
Reserva de marcha	Aprox. 170h
Resistencia al agua	30m
Cristal	Cristal curvado en zafiro
Fondo de la caja	Cristal zafiro



CARICARE IL MOVIMENTO

Per caricare l'orologio girare in senso orario la corona in posizione 1. La riserva di marcia ha una durata di 7 giorni circa. L'indicatore della riserva di marcia è sul quadrante a ore 4.

REGOLAZIONE DELL'ORA

Tirare la corona in posizione 2. Ruotare le lancette fino all'ora desiderata. Dopo la regolazione dell'ora riportare la corona in posizione 1 per garantire l'impermeabilità.

PRECISIONE

La precisione e lo scarto giornaliero dipendono dall'attività della persona che indossa l'orologio. Gli urti o i colpi violenti devono essere evitati per prevenire movimenti che possono allentare certe componenti.

MANUTENZIONE

Tutti gli orologi meccanici devono essere sottoposti a una pulizia del movimento e alla sostituzione del lubrificante ogni 3-5 anni. La durata di vita di qualunque orologio meccanico dipenderà soprattutto dalla cura quotidiana e dalla manutenzione di routine suggerita. Si consiglia vivamente di procedere a un intervento di manutenzione dell'orologio soltanto presso i Centri Assistenza autorizzati Ulysse Nardin. Maggiori informazioni riguardo ai Centri Assistenza sono reperibili sul nostro sito: ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

L'Ulysse Nardin Anchor Escapement si basa sul principio dei meccanismi flessibili, sfruttando l'elasticità della spirale piatta. Presenta uno scappamento a forza costante interamente fatto in silicio, e presenta una cornice circolare con una forchetta che si muove senza frizione. La forchetta è fissata al centro e supportata nello spazio da due minuscole molle a lama. Montate perpendicolarmente una sull'altra sono soggette ad una forza di curvatura che le piega e le mantiene in uno stato bi-stabile. Il risultato è un bilancio energetico positivo che mantiene le oscillazioni della ruota del bilanciante ad un tasso costante senza influenza della variazioni della coppia dalla molla principale.

DATI TECNICI

Calibro	UN-176 con silicio tecnologia
Diametro	44mm
Riserva di marcia	Circa 170 ore
Impermeabilità	30m
Vetro	Vetro a cupola in zaffiro
Fondello	Zaffiro



ЗАВОД МЕХАНИЗМА

Положение 1. Для завода механизма, открутите заводную головку и поворачивайте ее по часовой стрелке.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вытяните заводную головку в положение 2. Установите стрелки на необходимое время. Верните заводную головку в исходное положение 1, закрутите заводную головку по резьбе для обеспечения водонепроницаемости.

ТОЧНОСТЬ

Точность и среднее ежедневное отклонение временных показателей зависят от ежедневной активности человека, который носит часы. Необходимо избегать ударов и силовых воздействий, возможных при занятии активными видами спорта и отдыха, такими как теннис или гольф, чтобы защитить механизм от сотрясения и возможного выпадения деталей.

СОДЕРЖАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все механические часы требуют регулярного ухода: сервисный осмотр должен производиться каждые 3-5 лет на предмет смазки деталей, проверки точности хода и др. Продолжительность и точность работы механизма зависят не только от регулярного сервисного обслуживания, но и от аккуратного ежедневного использования. Мы настоятельно рекомендуем осуществлять сервисное обслуживание только в авторизованных сервисных центрах марки Ulysse Nardin. Более полную информацию, касающуюся профилактики и обслуживания, а также список сервисных центров вы можете найти на нашем сайте: ulyссе-nardin.com.

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

Дуплексный спуск Ulysse Dual Constant Escapement, гибрид спуска прямого действия Dual Direct Escapement образца 2001 года и спуска Ulysse Anchor Escapement образца 2014 (находясь в подвешенном состоянии, сила трения минимальна) – вместе образующие Святой Грааль часового дела: постоянная сила при постоянной амплитуде и бесперебойном коэффициенте полезного действия. Система обеспечивает балансовому колесу постоянную амплитуду колебаний на протяжении всего запаса хода заводного барабана.

Технические характеристики

Калибр	UN-176
Диаметр	44mm
Запас хода	170 часов
Водонепроницаемость	30 метров
Стекло	сапфировое стекло



为机芯上链

将表冠设在位置 1，当机芯完全上链时，动力储存装置可提供腕表运转7天所需的能量。

时间的调校

将表冠拉至位置 2，以调校时针与分针。将表冠重新恢复到位置1，可确保您腕表完美的防水性能。

准确度

必须注意的是，一只腕表的正确运行和精确度视乎佩戴者以及他从事的活动而定。电脑、手机等所产生的磁场可影响其运行。此外，佩戴腕表时，避免从事网球、高尔夫球以及其他可能造成强烈撞击的体育活动。

维修保养

建议您每3至5年为机芯进行一次例行检查及抹油。您腕表的寿命，除了取决于您悉心的使用和定期的保养外，售后服务的质量当然也扮演着重要的角色。因此，建议您直接与指定的雅典表客户服务部联系，欲知更多有关客户服务的事宜，请浏览雅典表网站：ulyссе-nardin.com。

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

雅典锚式恒定摆动擒纵装置是以弹性原理为基础，利用了弹簧片的柔韧性。这个能维持恒定动力摆动的擒纵装置完全采用硅材质制成。一个圆形硅质框架，擒纵叉由两片细微弹簧片固定在中间，摆动时不会产生摩擦。弹簧片成直角固定着，两者会在受压时弯曲，但同时又可维持他们在恒定等时稳定的摆动状态。这样，正能量值可以维持平衡摆轮以恒定的速度摆动，不受发条扭力变化的影响。

技术资料

机芯	UN-176 机芯
直径	44 毫米
动力储存	170小时，摆幅恒定不变
防水	30 米
表镜	蓝宝石冰淇淋



為機芯上鍊

將錶冠設在位置1，當機芯完全上鍊時，動力儲存裝置可提供腕錶運轉7天所需的能量。

時間的調校

將錶冠拉至位置2，以調校時針與分針。將錶冠重新恢復到位置1，可確保您腕錶完美的防水性能。

準確度

必須注意的是，一隻腕錶的正確運行和精確度視乎佩戴者以及他從事的活動而定。電腦、手機等所產生的磁場可影響其運行。此外，佩戴腕錶時，避免從事網球、高爾夫球以及其他可能造成強烈撞擊的體育活動。

維修保養

建議您每3至5年為機芯進行一次例行檢查及抹油。您腕錶的壽命，除了取決於您悉心的使用和定期的保養外，售後服務的品質當然也扮演著重要的角色。因此，建議您直接與指定的雅典錶客戶服務部聯繫，欲知更多有關客戶服務的事宜，請瀏覽雅典錶網站: ulyссе-nardin.com。

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

雅典錨式恆定擺動擒縱裝置是以彈性原理為基礎，利用了彈簧片的彈性。這個能維持恆定動力擺動的擒縱裝置完全採用矽材質製成，採用一個圓形矽製框架，擒縱叉由兩片微細彈簧片固定在中間，擺動時不會產生摩擦。彈簧片成直角固定著，兩者會在受壓時彎曲，但同時又可維持它們在恆定等時穩定的擺動狀態。這樣，正能量值可以維持平衡擺輪以恆定的均速擺動，不受發條扭力之變化所影響。

技術資料

機芯	UN-176機芯
直徑	44毫米
動力儲存	170小時，擺幅恆定不變
防水	30 米
錶鏡	藍寶石水晶



ムーブメントの巻き上げ

位置 1 のリユーズで行います。完全に巻き上げられている場合、ムーブメントには約 7 日間のパワーリザーブが確保されています。

時刻の設定

リユーズを位置 2 に引き出します。針を回して希望の時刻に合わせます。防水性を確実にするため、時刻の設定が終わったら、リユーズを位置 1 に押し戻します。

精度

時計の精度と平均日差は、時計の着用者の動きに左右されます。部品の緩みを引き起こすおそれのある過剰な衝撃や振動（テニスやゴルフなどをする際の）を時計に与えないでください。

メンテナンス

機械式時計は 3 ～5 年毎にムーブメントの洗浄とオイルの交換を行う必要があります。機械式時計の寿命は、主に日々のお手入れと定期的なメンテナンスにかかっています。お使いの時計はユリス・ナルダン正規アフターサービスでのみメンテナンスを行われることを強くお勧めします。アフターサービスに関するさらに詳しい情報については当社のウェブサイトをご参照ください：ulyссе-nardin.com

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

ユリス・ナルダン アンカー脱進機は、柔軟性に優れた機構の原理をベースとし、薄板ばねの弾性を利用しています。100%シリシウム製のコンスタントフォース脱進機で、摩擦なしで動くアンクルを備えた円形のフレームが特徴です。アンクルは中央で固定され、2つの極めて小さな板ばねに支えられています。互いに垂直に取り付けられた2つの板ばねが、曲げ力を受けることにより、曲がったり、双安定状態に保持されたりします。こうして、エネルギーバランスがプラスになり、主ゼンマイのトルク変動の影響を受けることなく、一定の歩度でテン輪の往復振動を維持することが可能になります。

技術データ

キャリバー	キャリバーUN-176
径	44mm
パワーリザーブ	一定振幅で170 時間
防水性	30m
風防	サファイヤクリスタル

الدقة

تعتمد دقة الساعة ومتوسط المعدل اليومي على نشاط الشخص الذي يرتديها. فيجب تجنب الصدمات العنيفة والقرع الشديد - الشائع إلى حد ما في رياضي التنس والجولف - لمنع الاهتزاز الذي قد يتسبب في فك بعض الأجزاء.

الصيانة

من المهم تنظيف حركة الساعات الميكانيكية واستبدال زيتها كل 3-5 سنوات. فالعمر الافتراضي لأي ساعة ميكانيكية يعتمد أساساً على العناية اليومية والصيانة الروتينية. لذلك ننصح باللجوء دائماً إلى قسم خدمة ما بعد البيع التابع لأولسي ناردن. للمزيد من المعلومات حول خدمة ما بعد البيع، زورنا موقعنا الإلكتروني: ulyссе-nardin.com

ULYSSE ANCHOR ESCAPEMENT

يعتمد مثبت ميزان ساعات Ulysse Nardin على مبدأ الآليات المرنة، مستغلاً بذلك مرونة الزنبركات المسطحة؛ حيث تتميز الساعة بميزان ثابت القوة مصنوع بالكامل من السليكون، كما تتميز بإطار دائري به شوكة منصبة نقالة تتحرك بدون احتكاك. وهذه الشوكة مثبتة في الوسط ويدعمها في مكانها زنبركان صفائحان دقيقان. ولأنهما مثبتان بشكل عمودي على بعضهما، فإنهما يتعرضان لقوة انحناء تقوّسهما وتبقيهما في حالة استقرار مزدوج. وينتج عن هذا الأمر توازن إيجابي في الطاقة، ما يجعله يحافظ على تدنّب عجلة التوازن بمعدل ثابت دون التأثير على اختلاف عزم الدوران للزنبرك الرئيسي.

معلومات تقنية

UN-176	عيار
الحد الأدنى 170 ساعة	احتياطي الطاقة
44 مم	قطر
30 متر	ختم



تعينة الحركة

ان التاج في موضع 1. اما مدة احتياطي الطاقة فهي 7 ايام.

ضبط الوقت

اسحب التاج نحو موضع 2. اضبط العقارب. بعد ضبط الوقت، أرجع التاج الى موضع 1 لضمان فعالية مقاومة الماء.





